

PLAN ESTRATÉGICO DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA, DICIEMBRE DE 2023

Hace cuatro años, a finales del ejercicio 2019, acordamos la propuesta de diseño del Plan Estratégico del Euskera en colaboración con la empresa Elhuyar. Dicho plan coincide en el tiempo con el 6º Plan de Normalización del Gobierno Vasco, para el periodo de 2018-2022.

La colaboración con Elhuyar Aholkularitza es para los años 2019-2023, para desarrollar nuestro Plan Estratégico y, como siempre hemos dicho, la relación ha sido totalmente positiva, enriquecedora y fructífera. Pero todavía quedan nuevos pasos por dar, y ya hemos pactado que el próximo año acometeremos la prórroga de dicho Plan Estratégico, para llevar a cabo las aspiraciones pendientes.

De hecho, en el Plan de Gestión definido para el año 2023 se establecieron una serie de objetivos, muchos de los cuales se han cumplido, pero otros han quedado sin cumplir por completo, y por diversas razones (falta de tiempo en la mayoría de los casos) algunos se han retrasado.

A lo largo del presente año se ha reunido en 9 ocasiones la Comisión de Euskera del Consejo de Relaciones Laborales, y en todas ellas ha estado presente la representante de Elhuyar (Maite Unzalu), junto con el personal del CRL que forma parte de la comisión: Yolanda Zarandona, Secretaria general; Nerea Elguezabal, Jefa de administración; Bego Pérez, administrativa; Asier Aldaiturriaga, técnico de relaciones laborales; y Josu Arroyo, técnico de normalización lingüística.

Ligado a la Comisión de Euskera, están previstas modificaciones para 2024. Queremos que el personal de nuestras otras sedes también participe, se sientan parte de todo lo que se haga, y en principio la intención es que la responsable territorial de Álava, Yolanda Blanco, participe en las reuniones de la comisión.

El balance de fin de año es positivo, puesto que estamos viendo que el trabajo realizado da sus frutos.

HITOS DEL EJERCICIO 2023

LENGUA DE SERVICIO

Rotulación

- *Se ha revisado la rotulación.*

Actos públicos

- *Rueda de prensa anual del Presidente, de balance del ejercicio anterior (celebrada el 13 de julio en la sede de Bilbao).*

- El presidente Tomás Arrieta ha iniciado y ha finalizado la presentación en euskera (el resto en castellano), y, tras acabar Tomás su exposición, la técnica en negociación colectiva Josune Bengoetxea ha realizado un resumen en euskera de toda la presentación.

La información se ha proyectado en castellano, y al final se ha entregado la documentación a los periodistas en bilingüe.

Hemos tenido presencia en medios de comunicación (EITB, euskera y castellano).

Cara a próximas comparecencias, la idea es actuar de la misma manera.

LENGUA DE SERVICIO Y LENGUA DE TRABAJO

Mediciones

- En noviembre se ha realizado una *medición del uso oral del euskera en atención presencial y telefónica*.

- No se aprecian grandes variaciones con respecto a las mediciones realizadas anteriormente (el euskera tiene menor presencia en Álava).

De aquí en adelante se seguirá midiendo la presencia del euskera en la atención presencial y telefónica (al menos una vez al año).

- Durante todo el año se ha realizado la medición de las *consultas sobre el convenio aplicable* (cómo ha presentado la solicitud, y cómo se ha contestado).

- Seguimos en la misma situación que años anteriores. La mayoría de los mensajes se remiten en castellano, a los que se responde en bilingüe.

A las consultas que recibimos íntegramente en euskera sólo se les responde en euskera.

El año que viene seguiremos analizando el idioma empleado en las consultas, y como novedad, traduciremos en cierta medida al euskera el asunto del último e-mail que se envía a la persona que realiza la consulta.

- Se ha realizado durante todo el año la medición de *los mensajes escritos generales enviados una persona trabajadora (incluida la dirección) al equipo de trabajo o a un determinado grupo del equipo de trabajo*.
 - o Aumentan las escritas en bilingüe, y descienden ligeramente las escritas íntegramente en euskera. El compromiso personal de algunos y algunas trabajadores/as en este tema es imprescindible.

LENGUA DE TRABAJO

Medición

- Hemos empezado a medir el uso del euskera en las reuniones, pero la iniciativa no ha tenido éxito.

Formación

En relación al Plan de Euskera

- o El 18 de mayo se ha realizado una sesión formativa sobre *Lenguaje inclusivo* (teórica y a la vez práctica). La ponente ha sido Elixabete Etxabeguren, técnica de igualdad de Elhuyar, con una amplia participación del personal del CRL.

La sesión ha transcurrido íntegramente en euskera.

De carácter general

- o Acción formativa sobre “la aplicación práctica de la valoración de puestos de trabajo, registro retributivo y auditoría retributiva”.

Todo se ha desarrollado en castellano (ponente gallega): seis sesiones en total, entre el 11 de octubre y el 22 de noviembre.

Comisión de Euskera

- Este año la Comisión de Euskera ha celebrado un total de 9 reuniones. El año que viene se incorporará a la comisión Yolanda Blanco, en sustitución de Bego Pérez. Fue esta última quien realizó la solicitud, que ha sido aceptada por la comisión.

Boletín BAGABILTZA

- Se han publicado en 2023 cuatro números del boletín BAGABILTZA: el primero en febrero, el segundo en mayo, el tercero en octubre y el cuarto en diciembre.

Euskara Saioak

- La organización de los denominados EUSKARA SAIOAK en el Consejo de Relaciones Laborales ha vuelto a ser uno de los objetivos del Plan de Gestión. Se han celebrado un total de tres en 2023, los tres en la sede de Bilbao: en abril, octubre y diciembre.

Hemos aprovechado estas sesiones para hacer una valoración de las iniciativas incluidas en el Plan de Euskera: para poner en práctica lo visto en las sesiones de formación, para ir comprendiendo lo que implica el certificado BIKAIN, etc. Pero también han tenido su parte informal, ya que ha habido concursos, juegos...

Concurso de Fotografía

- En el 2023 se ha organizado un Concurso de Fotografía. El personal del Consejo podía presentar un máximo de tres fotografías de verano. En total hemos participado 14 trabajadores/as. En octubre se ha celebrado un acto especial para dictaminar el ganador/la ganadora tras recibir los votos de todos y todas los/las trabajadores/as (hayan participado o no). Ha habido dos ganadores/as.

OBJETIVOS PARA EL EJERCICIO 2024

- Prorrogar un año el Plan Estratégico (entre todos/as)
- Publicar un artículo en euskera durante el año (**Lengua de Servicio**)
- Seguir con las mediciones (**Lengua de Servicio y Lengua de Trabajo**)
- Seguir organizando los denominados Euskara Saioak (**Lengua de Trabajo**)
- Medir el uso del euskera en las reuniones (**Lengua de Trabajo**)

- Crear los denominados Mintza kafeak
(Lengua de Trabajo)
- Seguir convocando una vez al mes las reuniones de la Comisión de Euskera
(Lengua de Trabajo)
- Poner el foco en el certificado BIKAIN
(Lengua de Servicio y Lengua de Trabajo)